



Точкниці  
2022

# *Festival* Toscanini

I Edizione

Parma | Piazza Duomo

Martedì 12 luglio 2022, ore 21.30

*Serata conclusiva "La Toscanini per Parma"*

## FABIO LUISI

*Direttore*

## ADRIANA GONZÁLEZ

*Soprano*

## MARTA PLUDA

*Mezzosoprano*

## JULIAN HUBBARD

*Tenore*

## ERIC GREENE

*Basso*

## CAMERATA MUSICALE DI PARMA

## MARTINO FAGGIANI

*Maestro del Coro*

## FILARMONICA ARTURO TOSCANINI

LUDWIG VAN BEETHOVEN

*Sinfonia n. 9*

in re minore, op. 125 "Corale" per soli, coro e orchestra

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Sinfonia n. 9 in re minore op. 125 "Corale" per soli, coro e orchestra

*Allegro ma non troppo, un poco maestoso*

*Molto vivace - Presto*

*Adagio molto e cantabile*

*Presto. Allegro assai. Recitativo e Coro sull'ode "An die Freude" di Schiller*

*Durata del concerto: 70 minuti circa*

---

*Abbellimenti*

Sono in piena nona sinfonia. Dovrò ancora superarmi, fare un saltino più in alto per rimanere allo stesso livello... L'Adagio! Campi Elisi - Paradiso - ci sento l'inespressibile. M'elevo dalla terra - mi toglie la gravità - il peso - si diventa tutt'anima. Bisognerebbe dirigerlo *in ginocchio*... [...] Sai che alla modulazione in mi bemolle dirigo sempre ad occhi chiusi? Vedo luci luminosissime lontane lontane, ombre che si aggirano traversate dai raggi che le rendono ancora più incorporee; vedo fiori vaghissimi di forma e colore e la stessa musica che dirigo mi pare scenda di lassù, dove, non so! È tutto un incanto misterioso che m'avvolge in quelle sedici battute e si muta alla seguente modulazione al tono principale, quando principia la seconda divina variazione. Il quadro, il paesaggio è trasformato, ma sempre Campi Elisi, in altro scorcio.

Arturo Toscanini

*An Die Freude*  
di Friedrich Schiller

Basso solo *Recitativo*

O Freunde, nicht diese Töne!  
Sondern lasst uns angenehmere  
anstimmen, und freudenvollere.

Basso solo e Coro *Allegro assai*

Freude, schöner Götterfunken,  
Tochter aus Elysium,  
wir betreten feuertrunken,  
himmlische, dein Heiligtum!  
Deine Zauber binden wieder  
was die Mode streng geteilt,  
alle Menschen werden Brüder  
wo dein sanfter Flügel weilt.

Soli e Coro

Wem der grosse Wurf gelungen,  
eines Freundes Freund zu sein,  
wer ein holdes Weib errungen,  
mische seinen Jubel ein!  
Ja, wer auch nur eine Seele  
sein nennt auf dem Erdenrund!  
Und wer's nie gekonnt, der stehle  
weinend sich aus diesem Bund.  
Freude trinken alle Wesen  
an den Brüsten der Natur;  
alle Guten, alle Bösen  
folgen ihrer Rosenspur.  
Küsse gab sie uns und Reben,  
einen Freund, geprüft im Tod;  
Wollust ward dem Wurm gegeben,  
und der Cherub steht vor Gott.

Tenore solo e Coro maschile *Allegro assai  
vivace alla marcia*

Froh, wie seine Sonnen fliegen  
durch des Himmels prächt'gen Plan,  
wandelt, Brüder, eure Bahn,  
freudig, wie ein Held zum Siegen.

Ode alla gioia  
di Friedrich Schiller

Basso solo *Recitativo*

*Amici, non queste note,  
intoniamone altre  
più grate e gioiose.*

Basso solo e Coro *Allegro assai*

*Gioia, bella scintilla divina,  
figlia dell'Elisio,  
noi entriamo ebbri e frementi,  
o creatura celeste, nel tuo tempio.  
Il tuo fascino riunisce  
ciò che la moda separò,  
ogni uomo s'affratella  
dove la tua dolce ala sia posa.*

Soli e Coro

*Luomo a cui la sorte benevola,  
concesse il dono di un amico,  
chi ha ottenuto una donna devota,  
unisca il suo giubilo al nostro!  
Sì, chi anche una sola anima  
possa dir sua nel mondo!  
Chi invece non c'è riuscito,  
lasci piangente e furtivo questo sodalizio!  
Gioia bevono tutti i viventi  
dai seni della natura;  
vanno i buoni e i malvagi  
sul sentiero suo di rose!  
Baci ci ha dato e uva,  
un amico, provato fino alla morte!  
La voluttà fu concessa al verme,  
e il cherubino sta davanti a Dio!*

Tenore solo e Coro maschile *Allegro assai  
vivace alla marcia*

*Lieti, come i suoi astri volano  
attraverso la volta splendida del cielo,  
percorrete, fratelli, la vostra strada,  
gigiotosi, come un eroe verso la vittoria.*

Coro

Freude, schöner Götterfunken,  
Tochter aus Elysium,  
wir betreten feuertrunken,  
himmlische, dein Heiligtum!  
Deine Zauber binden wieder  
was die Mode streng geteilt,  
alle Menschen werden Brüder  
wo dein sanfter Flügel weilt.

Coro *Andante maestoso*

Seid umschlungen, Millionen!  
Diesen Kuss der ganzen Welt!  
Brüder, über'm Sternenzelt  
muss ein lieber Vater wohnen.

Coro *Adagio ma non troppo, ma devoto*

Ihr stürzt nieder, Millionen?  
ahnest du den Schöpfer, Welt?  
Such ihn über'm Sternenzelt!  
Über Sternen muss er wohnen.

Soli e Coro *Allegro energico sempre ben  
marcato - Allegro ma non tanto -  
- Poco adagio - Tempo I - Poco adagio -  
Prestissimo - Maestoso - Prestissimo*

Seid umschlungen, Millionen!  
Diesen Kuss der ganzen Welt!  
Freude, schöner Götterfunken,  
Tochter aus Elysium,  
wir betreten feuertrunken,  
himmlische, dein Heiligtum!  
Ihr stürzt nieder, Millionen?  
ahnest du den Schöpfer, Welt?  
Such ihn überm Sternenzelt!  
Über Sternen muss er wohnen.

Coro

*Gioia, bella scintilla degli dèi,  
figlia dell'Elisio,  
ebbri e ardenti noi entriamo,  
creatura celeste, nel tuo santuario!  
I tuoi incantesimi tornano a legare  
ciò che la moda ha severamente diviso;  
tutti gli uomini divengono fratelli  
dove la tua dolce ala si posa.*

Coro *Andante maestoso*

*Abbracciatevi, moltitudini!  
Un bacio al mondo intero!  
Fratelli! Oltre il firmamento  
deve abitare un padre amato.*

Coro *Adagio ma non troppo, ma devoto*

*Non vi prostrate, moltitudini?  
Non senti la presenza del creatore, mondo?  
Cercalo oltre il firmamento!  
Oltre il firmamento deve abitare.*

Soli e Coro *Allegro energico sempre ben  
marcato - Allegro ma non tanto -  
Poco adagio - Tempo I - Poco adagio -  
Prestissimo - Maestoso - Prestissimo*

*Abbracciatevi, moltitudini!  
Un bacio al mondo intero!  
Gioia, bella scintilla degli dèi,  
figlia dell'Elisio,  
ebbri e ardenti noi entriamo,  
creatura celeste, nel tuo santuario!  
Non vi prostrate, moltitudini?  
Non senti la presenza del creatore, mondo?  
Cercalo oltre il firmamento!  
Oltre il firmamento deve abitare.*



Alois Kolb *Beethoven oder Der Kuss der weiten Welt* 1909, acquarello e acquatinta, Kupferstichkabinett, Berlino

*Che il Signore possa concedergli la meritata gloria in modo da poterla poi lasciare in eredità all'Umanità quale indissolubile dono d'amore.* Così Luigi Magnani riflette sul messaggio racchiuso nell'ultimo capolavoro sinfonico di Beethoven, in particolare nell'*Ode alla gioia*. Il dono d'amore, un segno simbolico legato al significativo verso "Abbracciatevi moltitudini" ovvero l'aspirazione alla fratellanza universale, si rispecchia in questo *Bacio al mondo intero* (*Beethoven oder Der Kuss der weiten Welt*) titolo corrispondente al verso successivo dalla forte valenza simbolica che l'incisore viennese Alois Kolb fa uscire dal cranio stesso di Beethoven. I corpi frementi in preda allo slancio sono espressione di una passione dirompente, la stessa con cui il compositore mette in scena, attraverso la musica, il passaggio dall'oscurità e dalla disperazione alla luce e alla speranza, per arrivare ad un vero e proprio canto liberatorio.

## FABIO LUISI

Fabio Luisi è Direttore musicale della Dallas Symphony Orchestra, Direttore principale della Danish Radio National Symphony, Direttore emerito dell'Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI e Direttore onorario del Teatro Carlo Felice di Genova, sua città natale.

Inoltre, a partire dalla Stagione 2022/2023 assumerà la carica di Direttore principale della NHK Orchestra di Tokyo. Dirige le orchestre più prestigiose del mondo, tra cui Philadelphia Orchestra, Münchner Philharmoniker, Cleveland Orchestra, Royal Concertgebouw Orchestra, Filarmonica della Scala, Orchestre de Paris, solo per citarne alcune. Già Direttore principale dell'Orchestra Sinfonica di Vienna, è stato premiato con la Medaglia d'Oro e l'Anello d'Oro dedicati a Bruckner. I suoi impegni passati includono la direzione musicale della Staatskapelle di Dresda e della Sächsische Staatsoper, Direttore principale del Metropolitan Opera di New York, Direttore artistico del Mitteldeutscher Rundfunk di Lipsia, Direttore musicale dell'Orchestre de la Suisse Romande, Direttore principale della Tonkünstler-Orchester di Vienna e Direttore artistico dell'Orchestra sinfonica di Graz. Ha ricevuto un Grammy Award per la sua direzione delle ultime due opere dell'*Anello del Nibelungo* e il DVD dello stesso ciclo, registrato dal vivo al Metropolitan e pubblicato da Deutsche Grammophone, è stato nominato come migliore registrazione operistica nel 2012. La sua vasta discografia comprende opere di Verdi, Salieri e Bellini, sinfonie di Honegger, Respighi e Liszt, musiche di Franz Schmidt e Richard Strauss e la sua pluripremiata interpretazione della *Nona Sinfonia* di Bruckner. Nel 2015 la Philharmonia Zürich ha dato vita alla propria etichetta discografica Philharmonia Records con le interpretazioni di Luisi di Berlioz, Wagner e Verdi, a cui recentemente è stata aggiunta la rara esecuzione della versione originale dell'*Ottava Sinfonia* di Bruckner. È stato insignito del Grifo d'oro per il suo contributo alla notorietà della città di Genova. Fabio Luisi è anche un appassionato creatore di profumi.



## ADRIANA GONZÁLEZ

Considerata una delle cantanti più promettenti della giovane generazione, il soprano guatemalteco Adriana González si è aggiudicata il Primo premio e Premio Zarzuela al Concorso Operalia 2019; tra le altre competizioni, ha vinto il Secondo premio e premio del Pubblico al Concorso Internazionale di Canto "Francisco Viñas" al Liceu di Barcellona. Nel 2017-2018 è entrata a far parte dell'International Opera Studio dell'Opera di Zurigo e, nello stesso periodo, ha cantato in alcuni dei maggiori teatri europei. Tra i ruoli affrontati ricordiamo: Pamina (*Die Zauberflöte*), Corinna (*Il viaggio a Reims*) al Gran Liceu a Barcellona, Micaela (*Carmen*) a Ginevra, Amsterdam e Barcellona; Giannetta (*L'elisir d'amore*) all'Opéra National de Paris e a Madrid, Liù (*Turandot*) a Tolone e all'Opéra National de Paris; La Contessa (*Le nozze di Figaro*) a Nancy, Francoforte e in Lussemburgo; Mimì (*La Bohème*) a Barcellona e all'Opéra-Bastille; Juliette (*Roméo et Juliette*) a Houston; il *Requiem* di Verdi a Lisbona (direttore Lorenzo Viotti) e a Dallas (direttore Fabio Luisi).



## MARTA PLUDA

Già finalista ai Concorsi Internazionali "Salice d'oro" e "Salvatore Licitra", nel 2016 è entrata all'Accademia del Maggio Musicale e nel 2018 ha vinto il ruolo di Cherubino nel Concorso "Toti dal Monte" per *Le nozze di Figaro*, eseguita al Teatro "Mario Del Monaco" di Treviso, al Teatro Pergolesi - Spontini di Jesi e al Teatro Comunale di Ferrara.

Tra i suoi impegni recenti: *La traviata*, *Rigoletto* (Contessa di Ceprano) al Maggio Musicale diretto da Fabio Luisi (regia di Francesco Micheli); il debutto come *Angelina* nell'ambito del progetto giovani, incentrato su *La Cenerentola* (Firenze, Palermo) e all'Auditorium Toscanini di Torino con l'Orchestra Sinfonica Nazionale della Rai; *Coscoletto* e *Robinson Crusoe* di Offenbach al Festival Martina Franca; *Il viaggio a Reims*, *Elisabetta, regina d'Inghilterra* e *Tancredi* al Rossini Opera Festival, *La Cenerentola* per il progetto OperaDomani del Circuito Lirico Lombardo.



## JULIAN HUBBARD

Formatosi al Royal College of Music e al National Opera Studio London, attualmente studia con Janice Chapman e Julian Gavin. Si è esibito ai Festival di Edimburgo, Aldeburgh, alla Wigmore Hall e alla BBC Radio 3 e recentemente ha debuttato come Siegmund (*Die Walküre*) a Klagenfurt. Ha cantato nella *Káťa Kabanová* e in *Julius Caesar* di Battistelli all'Opera di Roma; nel *Parsifal* (ruolo del titolo) al Teatro Massimo Palermo; ne *I racconti di Hoffmann* alla Irish National Opera e a Karlsruhe, in *Die tote Stadt* a Stoccarda e al Théâtre de la Monnaie dove, tra le diverse produzioni, ha preso parte a *Rusalka* e *Macbeth*. È stato inoltre protagonista in *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*, *Die Zauberflöte*, *Carmen* e *Madama Butterfly* (Opera di Dublino), *Das Wundertheater* di Henze al Montepulciano Festival e *Das Liebesverbot* a Londra. Il suo ricco repertorio concertistico comprende alcuni tra i più importanti capolavori di musica sacra.



## ERIC GREENE

Applaudito nella stagione in corso al Teatro Regio di Parma in *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*, il baritono americano Eric Greene ha cantato di recente al Covent Garden di Londra come Monterone (*Rigoletto*), nel *Requiem* di Mozart con la Cincinnati Symphony Orchestra, e nella Sinfonia n. 9 di Beethoven diretta da Sir Simon Rattle. Nei teatri più prestigiosi in Europa e negli Stati Uniti, ha preso parte, tra le altre, alle produzioni di *Porgy and Bess* al Theatre an der Wien, alla English National Opera, a Chicago, al Festival di Spoleto e a Lisbona; *Carmen* (Escamillo) al Liceu di Barcellona; *Aida* (Amonasro) e *Parsifal* (Klingsor) all'Opera di North; *Das Rheingold* e *Götterdämmerung* al Teatro Massimo di Palermo; inoltre: *Khovanshchina*, *Dido and Aeneas*, *Life is a Dream* di Jonathan Dove (prima mondiale) e *Tristan und Isolde*.



## CAMERATA MUSICALE DI PARMA

Dalla sua costituzione, collabora con la Cooperativa Artisti del Coro di Parma, formazione corale stabile della Fondazione Teatro Regio di Parma, da cui in via prevalente attinge nella costituzione delle formazioni corali per i concerti dalla stessa prodotti, ovvero per i concerti organizzati da enti ed istituzioni musicali. La Camerata Musicale di Parma si avvale della prestigiosa direzione artistica di Martino Faggiani. In un anno ha già organizzato concerti presso il Ridotto del Teatro Regio di Parma, Auditorium Paganini di Parma e Chiesa di San Francesco di Parma. Recentemente ha cantato nell'opera *Le Willis* che ha inaugurato il 5 giugno scorso il Festival Toscanini - I Edizione.

SOPRANI Paola Tognetti, Giulia Zaniboni, Erica Rondini, Lucia Caggiano, Lorena Campari, Valentina Chiari, Raffaella Chiarolla, Livia Campanella, Angela Gottardo, Evgeniya Suranova, Eleonora Colombo, Valentina Galano, Eleonora Alberici, Angela De Pace, Anna Valdetarra, Elisabetta Dambuoso, Eleonora Pironi, Maria Luisa Bertoli

CONTRALTI Olga Salati, Gloria Petrini, Giulia Piemonti, Laura Rivolta, Ewa Lusnia, Maria Grazia Gira, Lucia Paffi, Ilaria Italia, Bettina Block, Virginia Barchi, Cosetta Civetti, Alessandra Perbellini, Sara Piceni, Laura De Marchi, Vittoria Primavera

TENORI Andrea Ferranti, Bruno Nogara, Alberto Imperato, Massimo Frigato, Marco Gaspari, Alessandro Pucci, Ivano Lecca, Alessandro Nenci, Paolo Alessandrini, Alessandro Turri, Carlo Velenosi, Andrea Reginelli, Luigi Gremizzi, Luca Favaron, Andrea Rinaldi, Marco Pollone

BASSI Alessandro Bianchini, Angelo Lodetti, Giovanni Paci, Alessandro Zanilli, Simone Nicoletto, Gianluca Ercoli, Enrico Rolli, Fabrizio Scrivanti, Sergey Barseghyan, Alen Abdagic, Cesare Lana, Giovanni Todaro, Luca Marcheselli, Simone Zampieri, Davide Filipponi, Andrea Pistolesi

## MARTINO FAGGIANI

*Maestro del coro*

Nato a Roma, si è diplomato con lode in pianoforte e clavicembalo; ha studiato composizione. Divenuto assistente di Norbert Balatsch, lo ha coadiuvato a Roma in tutte le produzioni collaborando con direttori quali Bernstein, Sinopoli, Abbado, Gatti, Thielemann, Sawallisch, Giulini. Dal 1996 ha diretto il Coro giovanile di Santa Cecilia, firmando produzioni con Chung, Sinopoli, Gelmetti, Alessandrini, De Marchi. Ospite dal 2005 e per i tre anni successivi del Coro Radio France, dal 2000 a tutt'oggi è Maestro del coro del Teatro Regio di Parma, compagine che, nel 2010, ha ricevuto l'Oscar per la lirica. Contestualmente, dal 2008 al giugno 2019, è stato Chef des Choeurs presso il Teatro La Monnaie di Bruxelles. Dal 2009 è stato titolare del Coro Belcanto, formazione residente del Reate Festival e dal 2018 è titolare del Coro Lirico Bellini, formazione residente del Macerata Opera Festival.

## FILARMONICA ARTURO TOSCANINI

La Filarmonica Arturo Toscanini, nasce a Parma nel 2002 come prosecuzione della storica Orchestra dell'Emilia-Romagna Arturo Toscanini. Oggi è considerata tra le più importanti orchestre sinfoniche italiane. Tra i grandi direttori che l'hanno guidata: Gianandrea Gavazzeni, Vladimir Delman, Kurt Masur, Lorin Maazel, Georges Prêtre, Zubin Mehta, Jurij Temirkanov, Vladimir Jurowski, James Conlon, Michele Mariotti, Riccardo Frizza, Omer Meir Wellber, Alpesh Chahuan e Fabio Luisi. Numerose sono le collaborazioni con importanti solisti, tra cui: Misha Maisky, Ivo Pogorelich, Jean-Yves Thibaudet, Maxim Vengerov, Krystian Zimerman, Viktoria Mullova, Gil Shaham, Vadym Kholodenko, Pablo Ferrandez, Simone Rubino, Carmela Remigio, Marianna Pizzolato, Matthew Polenzani.

Dal 2020 Enrico Onofri è il Direttore Principale. La sua nomina si inserisce nel percorso di approfondimento della prassi esecutiva e del repertorio sia classico che preclassico anche grazie all'ospitalità di prestigiosi specialisti quali Federico Maria Sardelli, Rinaldo Alessandrini, Ton Koopman, Fabio Biondi, Christophe Rousset.

Dalla Stagione 2021/2022 Kristjan Järvi è il Direttore Ospite Principale. Onofri e Järvi sono figure fondamentali per il percorso di affinamento tecnico e stilistico dell'orchestra insieme al maestro Omer Meir Wellber, Direttore Musicale del Festival Toscanini.

La Filarmonica è acclamata da pubblico e critica nelle maggiori sale da concerto di tutto il mondo in città quali Washington, New York, Madrid, Gerusalemme, Tokyo, Pechino e molte altre. Ha sede nel Centro di Produzione Musicale Arturo Toscanini e si esibisce, principalmente, nell'Auditorium Paganini progettato da Renzo Piano. Dal 2012 la Filarmonica Toscanini è partner del Festival Verdi di Parma, un sodalizio artistico nel nome due prestigiosi musicisti parmigiani, Verdi e Toscanini.



# FILARMONICA ARTURO TOSCANINI

FABIO LUISI *Direttore*

VIOLINI PRIMI Mihaela Costea \*\*, Valentina Violante, Camilla Mazzanti, Maurizio Daffunchio, Mario Mauro, Federica Vercalli, Elia Torreggiani, Simona Cazzulani°, Beatrice Petrozziello°, Angioletta Iannucci Cecchi°, Mattia Osini°, Alessandro Cannizzaro°

VIOLINI SECONDI Viktoria Borissova\*, Jasenka Tomic, Laurentiu Vatavu, Daniele Ruzza, Claudia Piccinini, Sara Colombi, Woon Young Kang°, Roberto Carnevale°, Leonardo Pellegrini°, Michele Pocecai°

VIOLE Behrang Rassekhi\*, Carmen Condur, Sara Screpis, Montserrat Coll Torra°, Daniele Zironi, Ilaria Negrotti, Diego Spagnoli, Costanza Pepini°

VIOLONCELLI Pietro Nappi\*, Vincenzo Fossanova, Sophie Norbye, Audrey Lafargue°, Filippo Zampa, Paolo Tedde°

CONTRABBASSI Antonio Mercurio\*, Lamberto Nigro°, Claudio Saguatti, Antonio Bonatti

FLAUTI Flavio Alziati\*, Simone De Franceschi°

OTTAVINO Simone Candiotta°

OBOI Gian Piero Fortini\*, Massimo Parcianello

CLARINETTI Daniele Titti\*, Miriam Caldarini

FAGOTTI Davide Fumagalli\*, Fabio Alasia

CONTROFAGOTTO Paolo Dutto°

CORNI Fabrizio Villa\*, Davide Bettani, Dario Venghi°, Simona Carrara

TROMBE Fabio Mezzari\*°, Marco Catelli

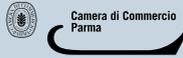
TROMBONI Giorgio Bornacina\*°, Gianmarco Prina, Giuseppe Grosso°

TIMPANI Francesco Migliarini\*

PERCUSSIONI Gianni Giangrasso\*, Nicolò Tomasello°, Gabriele Genta°

\*\* spalla, \* prima parte, ° professore aggiunto

Con il contributo di



Sponsor



Con il patrocinio di



Tour Operator Partner



Partner tecnico



*Progetto grafico-editoriale*

Emanuele Genuizzi

*con*

*Ufficio Comunicazione, Marketing e Fundraising*

Alberto Castelli, Giulia Bassi, Cecilia Taietti

*Realizzazione*

Arianna Santoro